

# မြန်မာ ရုပ်ပိုင်

မှ (28) | ကျိုခေါင် | ပို့စီး 2111 | No. (28) December 2016



လီဂါ, ဝန်ဆောင်ရွက်သူများ "ရှမ်းသိပိုင်း"



# ကပ္ပားခနှုံး

2 လွင်းမွင်ကြံဂွမ်း ကဝ်းမှုဆို့မှုဆိုရေးဖူး မြိုင်းတံ့ တူဆိုထိ ၉

## ပါးယူ, ဂျီ

- 4 တာင်းပီးဆိုသလိုဂ်း (Hemorrhoids)
- 6 လွှားလံးခွဲဗင်းသဆ်, ထော်, ၉ ပို့င် ။
- 8 လွှားလံးခွဲဗင်းတာင်းပီးဆိုဝတ်း ။
- 9 ရှုံးကြေးတာင်းပီးဆိုတုံး (Leprosy) ။
- 10 မောင်းစီး စလး မာရ်, မှုံး ဘာ့်ကမ်းထုံး၊ မိုင်းမီးရေးကျော် ။
- 11 မေးကြိုင်းစွား ၇ မေး ဘာ့်, ထုံး, လီးတို့တံ့ မြိုင်းတို့ဆို, များကာင်း။

## သုတေသန, ပါးသုတေသန, ပြုသုတေသန ရှိုင်းကောင်းယာဉ်ပြု့်င်း

- 12 မံမိုးတူဌုံးလွှမ်းရိုး ပီးဆိုတုံး ၁၉၉၈ ။
- 13 ရှိုင်းကောင်းယာဉ်ပြု့်င်း ရာမ်းရိုးတုံးအေးကောင်းကျော် ။ အွန်းလိုပ်ရိုးရိုးမြို့င်းမီးပို့ပို့တီးသုံး ။
- 14 လုံးလာ့်ရိုးရိုးကောင်းယာဉ်ပြု့်င်း ကွင်း, တာင်းလိုင်းတို့င် “ လိုင်းမံ့ ” ။
- 16 ကောင်းရှုံးရိုးရိုးရိုးရိုးလံး စလး မိုးဆိုမဆို, ရှိုင်းရှိုင်းအေး ။
- 17 မံမိုး ရေးရှုံးလုံးတုံးကျော် ။

## ပူးကိုယ်းရှုံး

- 19 ပွဲ့်ရှိုင်းမြို့င်းမြို့င်းနှုံးတွေ့တို့တို့င် ပို့်င်းလူ့င်းလိုင်းတံ့ – တူဆိုတီး ။
- 21 မျှော်ထို့မြို့င်းရှုံးမီးလွှမ်းသူ့င်းလွှုံး ။
- 22 ပေးရှားရွှေးသား လွှုံးလို့တို့တို့င်းရှုံးမြို့င်းရှုံး ။
- 24 မှို့ရှုံးလာတ်းရှာ့မ်း ကိုင်းကလ်းတံ့ ။

ဂုဏ်းပွဲ့်ပြုခန်းပြည်ပုံး ပြည်သူ့နှုံးရှိုင်းရှုံးတုံး – ၃၈

နှုံးတို့င်းပို့င်း – Brahm Press Toom Mawk Harn  
အရှေ့ကတ်းကောင်း – အောင်းကောင်းနှုံး / ကဝ်းပံ့်ကမ်း – အောင်းပံ့်ကမ်း, မူလဆိုတီ မြို့ပို့, (MMM) / ပို့ဆို, အော်, သား – ယိုင်းခွဲ့မြို့ပို့  
ကိုတ်းကွာ်းလို့ဆိုတီး – မူလဆိုတီ မြို့ပို့,  
တာင်းဆို – ၁,၀၀၀ ပံ့် / ကိုတ်းမြို့ပို့ လို့ဆိုတီးသီးသီးရှိုင်း – ၂၀၁၆  
ရာင်းရိုးအေးသူ့ရှိုင်းပံ့် – တုံးမှုံးရာ့ကောင်း / ရာင်းရို့ရှိုင်းဆိုတီး – အံံးယွှေ့တံ့





















# ပြည်ထဲမှုပိုင်းစဉ်

## ပြည်ထဲမှုပိုင်းစဉ် ၁၉၉၈

### မတ်.တာ့ ( ၂၈ )

အေးကောင်း တေလုံးပန်ကျွောင်းဝန်းရှုပိုင်း တိုးကောသုတေး ဆိုင်းဝူပိုင်းလုံးဖိုင်းဝန်း။ ဝန်းလိုပိုင်းရှုပိုင်း တေလုံးကောင်း၊ ပန်ကျွောင်း၊ အမြတ်လိုပိုင်း ၆ ဝန်း။ အေးကောင်းခလုံးကောင်း တေလုံးအွန်မြှုပ်လုံးဖိုင်း တေမန်းမန်းဝန်းလိုပိုင်းရှုပိုင်း ၉၂% ပိုင်းလုံး။

သင်ဝါးလုံးကောင်း ဒ္ဓါတ်းဘအောင်ရှုပိုင်းဒ္ဓါမ်း၊ ဘအောင်တော်းသူင်း၊ ဘအောင်နှေးတို့၏၊ ဘအောင်နှေးပို့ဆွဲတို့ ကမ်းအောင် ဘအောင်ကျွောင်း၊ မာမီးမန်းမန်းအောင် အေးကောင်းခလုံးလုံးကောင်း တေလုံးအွန်မြှုပ်လုံးဖိုင်းကျွောင်းတေမန်း၊ ကိုပ်းခွေမြတ်ဝန်းလိုပိုင်းရှုပိုင်းခလုံးဘုံးလိုပိုင်းမှုပိုင်းလုံး။ ဘရှုပ်းဘုံး၊ တေကမ်းလုံးပူ့ဆွဲ နှေးဘားတောင်း ၄ ရှင်းတိတ်းကပ်းဘအောင်။

### မတ်.တာ့ ( ၂၉ )

အေးကောင်း တေလုံးမှုပ်းလာတ်းအောင် ဝန်းလိုပိုင်းအွန်းလိုပိုင်းထုတ်း ဆိုင်းပီလှုံးကမ်း၊ ကောသုတေးလိုပိုင်း ၁၃ ဝန်းရှုမြှုပ်းပုံးကျွောင်း၊ ကွဲမြှုပ်းအောင်၊ မာမီးလူင်ပွင့်ကိုင်းမန်းမန်း။

ရွှေးအေးကောင်းမန်းမန်းဝန်းလိုပိုင်းအွန်းလိုပိုင်းထုတ်း ဗုဒ္ဓကျွောင်း၊ များတီးဝန်းလိုပိုင်းလူင်ပွင့်ကိုင်းရှုပ်ပါ။ ဝန်းလိုပိုင်းကွဲမြှုပ်းသုံးသုံး၊ ကမ်းအောင် ဝန်းလိုပိုင်းအွန်းလိုပိုင်းထုတ်း ကွဲမြှုပ်းနှေးမူး၊ ဝါယားလှုံးအောင်။

### Credit to

LABOUR PROTECTION ACT

B.E. 2541 (A.D. 1998)

with

Labour protection Act (No. 2) B.E. 2551

and

Labour protection Act (No. 3) B.E. 2551











- ☞ သင်ဝါးကွတ်, လူတ်, နှိမ် ဖွပ်, သီဆိုးတင်းဆဲ တေလားကွတ်, ကမ် အင်းတင်း ကမ်, ပူဆဲ 25 သီဆိုးတီးမိတ်။
- ☞ ဂျာ့ရွှေးလူတ် ရူးကော်, တင်းထုတ်, လုံးမီးပံ့ပို့ရွှေးလူတ်, တာ့, သော, မိုင်းရွှေးလူတ် ရား။

## သင်လုံးကွတ် ပူ့ဆဲ မြိမ်းကျေးပူ့တ် ရား သင့်မြိုင်းထိုးကို

- သိပ်, အူးဆဲ / လှို့ဆဲ: မိုင်းထိုးတို့ မူးဖွဲ့ဖွဲ့ရွှေးလူတ်။ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 400 - 1,000 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ် ရား နှိမ်းသီဆိုးတင်း တာ့, ရူးကော်: ပဲ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 400-1,000 ဝါတ်, ။
- ရှိတ်းလူတ် ရား နှိမ်းသီဆိုးတင်း ရူးကော်: ပဲ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 500 ဝါတ်, ။
- ရှိတ်းလူတ် ရား ပူ့ဆဲ နှိမ်းသီဆိုး ကာ့ဆဲမဲ့မီးခွဲရှာမဲ့ဝဲ့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 1,000 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ်းသီး / စာမ်းပူ့ဆဲ လူတ်းနှိမ်းသီဆိုးတင်း ကာ့ဆဲရှာမဲ့ဝဲ့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 400-1,000 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ် ရားသူ့သွေ့တင်း - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 500 ဝါတ်, ။
- ရှိတ်းလူတ် ရား ဘုံးစွဲ့တင်း - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 500 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ်းနှိမ်း ကမ်, သျိုး, မာရ်, ရှုံးရွှေးလူတ်း (မူးဆောင်းဆွဲရှိုး) တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 500 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ် ရားလို့တီးဝဲ့ပူ့ဆဲတီး ဆင်, မဲ့မီးမက်းမဆောင်းဝဲ့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 200 - 500 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ် ရား အော်အုံးလို့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 1,000 ဝါတ်, ။
- ရှေးလူတ် ရား ရှိတ်းနှိမ်းသီးသို့ သို့ သို့ ရှေးလူတ်းနှိမ်းသီး - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 1,000 ဝါတ်, ။

- လူတ်းရားသီး, ဝဲ့ပဲ့လူတ်းသီး ရှိတ်းနှိမ်းလို့ ရှိတ်း တင်း ရူးဆဲ 3,000 သီးလူးပဲ့ မိုင် တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: 10,000 ဝါတ်, ။
- ရွှေးလူတ် ရား ကမ်, တိတ်းသီး, ဝဲ့အုံး ရှိတ်းလူတ် ရား - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 2,000 ဝါတ်, ။
- ကမ်, မီးပံ့ပို့ဆဲပဲ့, / ရွှေးလူတ် ရား သော သမ့်ရွှေးလူတ်းလို့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ 3 လို့ ကမ်, အောင် တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ 10,000 ဝါတ်, ။ ကမ်, အောင် ရားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 10,000 ဝါတ်, ။
- ရှေးလူတ် ရား ကမ်လွတ်, အွဲ့ရှိတ်းတိတ်းသီး, တိုးပို့ဆဲလူတ်း ရှိတ်း ရှိတ်းပဲ့လူတ် ရား အောင်လို့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ: ကမ်, ပူ့ဆဲ 2,000 ဝါတ်, ။
- သင်ဝါး တိတ်းပဲ့လူတ် ရား ကာ့ဆဲပွဲမဲ့ / ကာ့ဆဲလို့တော်းမဲ့မီးလို့ - တေရာ့ဗျားတာမို့, တင်းအောင်းရှေးရှိတ်း တေလားနှိမ်းလုမ်းကြား လို့ သော ကမ်လွတ်းပဲ့ယောက်း တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ 10,000 ဝါတ်, ။
- လို့သော ကမ်လွတ်းတာမို့, တင်းအောင်း ကာ့ဆဲလော်းများ အောင်လို့ယောက်း ယင်း တေမီးထိုးလုံးလို့မိုင်း။ ဥပုံးလို့ပူ့ဆဲ အင်, ရှိတ်းတေကမ်, လုံးထူးပဲ့ရား ပေါ်ရှုံး ကမ်, လုံးသီးနှိမ်းသီးတိုးတွင်းအောင် ရှိတ်းများ ထုတ်, လုံးလို့ရှိတ်းရှိုး ရှိတ်းသီး ရှိတ်းသီး၊ ရွှေးလူတ် ရား ကာ့ဆဲပွဲမဲ့ တေရာ့ဗျားတာမို့, ပို့ဆဲ 10,000 ဝါတ်, ။



ကာ့ဆဲကိုင်းများတီး: [www.trafficpolice.go.th](http://www.trafficpolice.go.th)









- ①** ကပ်ဆမ့် စလေး ဂျာန်းသီလင်းနှံးငူးသင်းဆန္တ် ကမ်းထုတ်၊ လီကြုံ၊ လုပ်လုပ်၊ ကမ်းထုတ်၊ လီကာဝ် တပ်း (နီးဖွံ့ဗုံး စလေး ကူးနှံးယိုင်းကူးနှံးယုံးသင် မျှော်၊ သေါ်ပို့ပို့)
- ②** နှံးမိပ်၊ လူ့တိုးတိုးနှံးငူးသင်းဆန္တ် ကျွန်း၊ ပို့တိုးဆမ်းဆမ်း ဘမ်းရုပ်း စုံမိပ်၊ ကျွန်း၊ လုပ်း ကမ်းထုတ်၊ လီကြုံ၊ သူပူးဂုပ်၊ ကျွန်း၊ ခလားကြုံ၊ စွမ်းမိုးနှံးဗုံးသင်းဆန္တ်
- ③** ပေါးတော့ရတ်းနှံးခွဲ့ငူးလိုင်း ရတ်းအင်းရှိုင်းမာရ်၊ နှံးပွဲတ်း ကာအောင်းရားသင်းဆန္တ် တော့ရမ်း၊ တူ့ငူ့အိုင် ထုတ်၊ လီရှုတ်၊ အိုင် ခလားတ်းကာအောင်းရားသင်းဆန္တ်၊ နှံးရတ်းရှားရှိုင်းနှံးငူးသင်းမွှေး ၃ ဆိုင်း ကမ်းထုတ်၊ လီရှုတ်၊ အိုင် နှံးကာအောင်းသင်းဆန္တ်နှံးပူ့ဆုံး မမေး တော်းတ်းနှံးပွဲတ်းတ်းသင်းဆန္တ် စာတ်၊ လူ့တိုးသော် ရှို့တ်းနှံးမေးဆုံး အောင်း (နှံးပွဲတ်း) နှံးမတ်းမွှေး၊ သွာတ်၊ အိုင်းလုံး ၁ ဆိုင်း နှံးမပ်းလိုင်းဝါးဝါးရတ်းပို့တ်းအင်းရှိုင်းရွှေ့ငူးငူး တော့ရမ်း၊ ခအေးရှုံးအုံးတူ့ရှုံးတူ့ရှုံး ကာအောင်း အောင်းသင်းဆန္တ် ကမ်းပို့၊ လုပ်းအုံး၊ ပို့ဆုံးလွင်းစပ်းလိုင်းတို့တ်းသော်
- ④** ပေးတော့ရမ်းလို့တ်းလိုင်း ထုတ်၊ လီပို့ဆုံးကာအောင်းမှုတ်းသုံး သင်းပို့ဆုံးအင်းရှိုင်းရွှေ့ငူးတို့တ်းသုံးကာအောင်း၊ ကုပ်းရှိုင်းတို့တ်းပို့ဆုံးစပ်းလိုင်း
- ⑤** နှံးကူ့ငူ့အိုင်တူ့ရှုံးလွှံး ပေးတူ့ရှိုင်းလိုင်း ဂွင့်နှံးတော်းတို့တ်းသုံးလို့အုံး
- ⑥** ယူပေယူရှုံးဆုံး ကမ်းဆောင် စုံကာအောင်းရားသင်းဆန္တ် ပူ့ဆုံးလိုင်း အုံးကူ့ရှုံး (ရှုံးကူ့)
- ⑦** ရို့ဆုံးကေးကိုင်းလုံး ရှုံးကာအောင်းရား ကမ်းထုတ်၊ လီကာဝ်ယူကာအောင်းလေး ကိုင်းကော်ရှုံး၊ Alcohol
- ⑧** နှံးကွံးကာအောင်းရား ရှုံးကာအောင်းရားသင်းဆန္တ် သူင်းရှင်းယူကမ်း၊ ဆောင်းရွှေ့ကာအောင်းရားသင်းဆန္တ် သုံးသင်းများ၊ အဆမော်ယူရွှေ့များ၊ ဝါးပို့ဆုံးလိုင်းရှိုင်းရွှေ့ငူး ယွှေ့ဝါးဝါးမော် ယူစိုင်းတော့တူ့ရှုံးနှံးသင်းမေးကာ်

[www.si.mahidol.ac.th/sidoctor/e-pl/](http://www.si.mahidol.ac.th/sidoctor/e-pl/)  
[www.health.sanook.com/5281/](http://www.health.sanook.com/5281/)



# ယို့ရှိုးပေတ်း၊ ဂျာမျိုး တိုင်းဆက်တ်း ထားသွေးသွေး Asking for Direction

- |              |          |
|--------------|----------|
| <b>John:</b> | Hello    |
| ဂွဲနဲ့       | မြဲ,သုင် |
| <b>Jom:</b>  | Hello    |
| ဂွဲမဲ့       | မြဲ,သုင် |
- 
- |              |   |
|--------------|---|
| <b>John:</b> | Excuse me! Could you tell me where the bus station is, please?  |
| ဂွဲနဲ့       | ဂန္တာတေးစား! တူးလူတ်.နီးတီးလှုံစား။   |
| <b>Jom:</b>  | Walk straight and then turn right at the intersection. After that keep walking then you will see the bus station will be on your left-hand side, next to the market.  |
| ဂွဲမဲ့       | ပံ့ဗျာသို့ပို့ပို့လုပ်.ယပ်.ကေားလိပ်.ဗျာ,တီးအွှေးလိပ်ဆန်။ပေးယပ်.ကေားပံ့ဗျာ,သို့ပို့ပို့တိုင်းသေ သူတော့ရှိတော်းလူတ်.ယူ,အုံ၊သံ၊မြိုင်းသူ့ မဆေးမိုးစိုးမိုးကာတ်.ကူးရှုံး။ |
- 
- |              |  |
|--------------|--|
| <b>John:</b> | How long will it take to get there?                                |
| ဂွဲနဲ့       | လုပ်.တီးဆုံးဗျာ,တွင်,မဆေးဘုရား။ တော်မွှေးကျော်။                    |
| <b>Jom:</b>  | It's about thirty minutes. You would better take a taxi.           |
| ဂွဲမဲ့       | တော့မှန်း 30 မိန္ဒီတ်.ဆုံး။ ပေးစီ,လူတ်.ရှုပ်.ကာင်းတေသာင်,ထုတ်,ယူ့။ |
- 
- |              |  |
|--------------|--|
| <b>John:</b> | Does any taxi go to there?               |
| ဂွဲနဲ့       | စီ,လူတ်.ရှုပ်.ကာင်းလမ်းလှုံကေားလုံးရှား။ |
| <b>Jom:</b>  | Yes.                                     |
| ဂွဲမဲ့       | လမ်းလှုံကေားလုံးစား။                     |
- 
- |              |   |
|--------------|---|
| <b>Jom:</b>  | It's easy to get there!   |
| ဂွဲမဲ့       | မဆေးတဲ့ယူ,တာ,တော့ဘူး,တီးဆန်း။                                   |
| <b>John:</b> | Thank you very much for helping me. I must go and catch my bus. |
| ဂွဲနဲ့       | ယို့ဆေးလူမှုံးလှုံ,အမော်စား။ အားတော့ဘူး,ယပ်။                    |
- 
- |              |  |
|--------------|--|
| <b>John:</b> | Hopefully I won't miss it!   |
| ဂွဲနဲ့       | ထား,ခတ်,တော်မှုံ,ဘူးလို့ဆေးလူတ်.ဆင်,ကပ်,အေား။  |
| <b>Jom:</b>  | No, the bus leaves every thirty minutes. You'll get it.  |
| ဂွဲမဲ့       | ကမ်း,ဘူးလို့ဆေးစား၊ မီးလူတ်.ယူ,တာ,သေ,ယူ,စား၊ ဖိုင်းကူးမှုံးလူတ်.ကွွန်, ဖိုင်းပွဲ့းစား၊ သူတော်းယူ့။ |
- 
- |              |  |
|--------------|--|
| <b>John:</b> | Really! Thank you once again. Bye!                 |
| ဂွဲမဲ့       | ယို့ဆေးလူမှုံးတိုင်းကမ်းဖိုင်းစား။ မြဲ,သုင်စား!    |
| <b>Jom:</b>  | You're welcome. Good luck, bye!                    |
| ဂွဲမဲ့       | ကမ်း,ဝို့ဆေးသင်စား။ ၌းကမ်းလီသောမှုံး။ မြဲ,သုင်စား။ |



# វិគុណ៍, ថ្លា លួច, លួចពារ៉ាបេះ វគ្គោះពីរោះនាយក



បុណ្ណោះពីរោះនាយករាជការ, រាជធានី



ទ្វាង់លួច, លួចស៊ីហូប



ទ្វាង់លួច, លួចស៊ីហូប និង ឈឺ, ឈឺ, ឈឺ, ឈឺ



កាត់, ត្រូវ, ការបំពេញសំណង់



ទ្វាង់ការងារដឹង, នូវពីរោះ



កោកាត់, លី, ភី



បោក, កាត់, លី, ភី, ទ្វាង់ពីរោះ



ទ្វាង់លួច, ពីរោះ, និងការងារដឹង



ទ្វាង់ពីរោះ



Supported By:

OPEN SOCIETY INSTITUTE  
Public Health Program

សាន្តការងារបៀវត្ស

ផ្ទះលេខ 7 មហាផ្ទៃក្រសួងបៀវត្ស ជ.បៀវត្ស 50202  
ទូរ: 053 811 202 ឯកសារ: 053 271 551  
អ៊ីមែល: media@mapfoundationcm.org

សាន្តការងារបៀវត្ស

លេខទី 1/5 ណាន សង្កាត់បឹងកេងកង ខណ្ឌ សង្កាត់បឹងកេងកង រាជធានីភ្នំពេញ  
ទូរ/ឯកសារ: 055 536 381  
អ៊ីមែល: map@mapfoundationcm.org

Website: [www.mapfoundationcm.org](http://www.mapfoundationcm.org) listen online radio at [www.mapradio.org](http://www.mapradio.org)